

Brandschutz im Hotel

Mesures de protection en cas d'incendie dans un hôtel

Fire protection at the hotel



Information

der



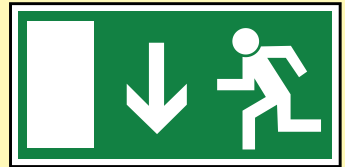
BGN

Berufsgenossenschaft
Nahrungsmittel
und Gastgewerbe

www.bgn.de



1. Informieren Sie sich bitte nach Ihrer Ankunft über die Lage Ihres Zimmers, der Treppen, Notausgänge, Sammelplätze, Feuermeldemöglichkeiten und Löschgeräte.



2. Beim Ertönen eines Signals oder einer Sirene (Alarm) verlassen Sie bitte das Gebäude, bewahren Sie Ruhe und befolgen Sie die Anweisungen des Personals.

Sollten Sie einen Brand entdecken, schließen Sie die Tür und melden Sie den Brand z. B. an der Rezeption.



3. Wenn Rauch oder Feuer in den Fluren den Fluchtweg blockieren, müssen Sie unter Umständen im Zimmer bleiben. Befeuchten Sie ein Handtuch und dichten Sie damit die Tür ab. Machen Sie sich am Fenster bemerkbar - Rettung abwarten -.



4. Denken Sie daran:

Benutzen Sie im Brandfall niemals den Aufzug!
Orientieren Sie sich an den Schildern der Notausgänge.



5. Auch Sie können Brände vermeiden, indem Sie folgendes beherzigen:

- Rauchen Sie bitte nicht im Bett.
- Entleeren Sie den Aschenbecher nicht in den Papierkorb.
- Benutzen Sie keine eigenen Koch- oder Wärmegeräte im Hotelzimmer.





1. Renseignez-vous dès votre arrivée sur la situation de votre chambre, des escaliers, issues de secours, point de ralliement, possibilités d'alertes et extincteurs.

2. Dès que retentissent un signal ou une sirène d'alarme, quittez le bâtiment en utilisant les issues de secours et allez vers le lieu de rassemblement (voir plan de sortie, issues de secours). Suivez les instructions du personnel et restez calme. Si vous découvrez un début d'incendie, fermez la porte et informez immédiatement le personnel de l'hôtel, l'accueil par exemple.

3. Si le feu bloque les couloirs et les issues de secours, il faut éventuellement rester dans la chambre. Humidifiez une serviette-éponge, mettez la contre le bas de porte et remplissez la douche ou la baignoire d'eau afin de refroidir éventuellement portes et murs. Manifestez votre présence en vous montrant à la fenêtre. Attendez les secours.

4. Pensez-y:
N'utilisez jamais l'ascenseur en cas d'incendie. Suivez les panneaux d'issues de secours pour vous orienter vers la sortie.

5. Vous aussi, vous pouvez éviter les incendies en respectant quelques règles préventives:

- ne jamais fumer au lit,
- ne jamais vider le cendrier dans une corbeille à papier,
- ne jamais utiliser de réchaud ou appareil personnel propre à la cuisson dans une chambre d'hôtel.

1. After your arrival please inform you about the location of your room, the stairs, emergency exits, possibilities to report a fire, hazard duty point and fire extinguishers.

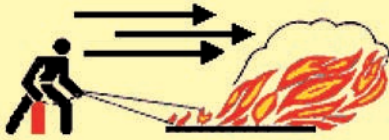
2. Leave the building over the emergency exits and go to the hazard duty point (Pos. see escape plan) when the alarm signal is sounded. Please follow the instructions of the staff and keep calm. If you discover a fire, close the door and alert e. g. the reception.

3. If smoke or fire blocks the escape route in the corridors, maybe you have to stay in the room. Moisten a towel, seal therewith the door and fill the shower bathtub with water to cool the door or walls. Highlight your presence at window and wait for rescue.

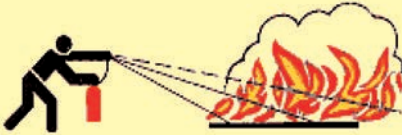
4. Keep in mind:
Don't use the elevator in cause of fire. Please have a look at signposted escape routes.

5. You can also avoid fires, in which you heed this advices:

- Don't smoke in the bed
- Don't empty the ashtray into the waste bin
- Don't use own cooking or heating apparatus in the hotel room



Windrichtung beachten
Observer la direction du vent
consider the wind direction



Löschen von vorne nach hinten
Éteindre le feu de l'avant vers
l'arrière
Cleanup from ahead to back



Austrittsstelle beachten
Observer l'origine du foyer
consider the emersion point



Gemeinsam löschen
Opérer collectivement
act together



Brandwache
Piquet d'incendie
Fire watch



Unser Sammelplatz:
Notre point de ralliement:
Our hazard duty point:
